

Website over Privé-domein

De reeks Privé-domein van De Arbeiderspers heeft nu een [eigen website](#), waar de complete catalogus van de tweehonderdtweënzestig tot nu toe verschenen delen is te vinden. Die laat zich lezen als een staalkaart van de grootste namen uit (vooral) de wereldliteratuur. Het merendeel (bijna tachtig procent) van de autobiografieën en andere egodocumenten in de reeks is vertaald.

De website besteedt veel aandacht aan de vormgeving van de boeken, die in de loop van de veertig jaar dat de reeks bestaat nauwelijks veranderd is. Naar de vertalers gaat minder aandacht uit. Althans, tot nu toe: de website is nog in opbouw en de samensteller, Gerd-Jan Oud, heeft ons laten weten dat hij van plan is ook de vertalers in de catalogus te vermelden.

Vertalersnamen zijn hier en daar al te vinden in de recensies die bij verschillende items van de catalogus opgenomen zijn. Bij de recentste delen zijn per deel bovendien twintig pagina's ter introductie opgenomen, inclusief het titelblad, waar de vertaler genoemd wordt. Het is de bedoeling dat successievelijk ook bij de oudere delen voorbeeldpagina's in pdf-formaat toegankelijk worden gemaakt.

Mét alle recensies en mét de voorbeeldpagina's betekent deze website, hoewel nog in opbouw, nu al een grote aanwinst voor literatuurlijfhebbers.